



Decesso in Cambogia: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

Novembre 2022

Documenti da trasmettere

- Certificato di morte originale** con certificazione del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del Regno di Cambogia.
- Traduzione del certificato di morte** in inglese, è svolto dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del Regno di Cambogia.
- Passaporto svizzero** e/o **carta d'identità svizzera** del defunto (sarà restituito a sua richiesta).

I documenti certificati possono essere presentati durante gli orari di apertura degli sportelli (su appuntamento) a la rappresentanza svizzera a Phnom Penh o Bangkok o inviati per posta.

Certificazione e traduzione

I documenti in lingua khmer devono essere tradotti in inglese e certificati dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del Regno di Cambogia al seguente indirizzo:

*No 3 Samdech HUN Sen Street
Sangkat Tonle Gassac, Khan Chamkarmon
Phnom Penh
Tel. (855) 23 216 122
Email: mfaic@mfaic.gov.kh*

Informazioni supplementari

Funerali

È possibile utilizzare un'impresa funebre. È consigliabile chiedere un'offerta in anticipo. L'Ambasciata di solito lavora con le seguenti imprese:

*YIM UNDERTAKER Funeral Home Service
Steung Meanchey Pagoda
Moniretz Blvd (St. 217) Sangkat
Steung Meanchey, Khan Meanchey,
Phnom Penh, CAMBODIA
Tel. +855 12 957 024
Email : YimFuneralService43@gmail.com*

35 North Wireless Road (Thanon Witthayu Nuea)
Lumphini, Pathum Wan
Bangkok 10330

G.P.O. Box 821, Bangkok 10501

Téléphone: +66 2 674 6900, Fax: +66 2 674 6901
Bangkok.cc@eda.admin.ch,
www.eda.admin.ch/bangkok

AsiaOne International Repatriation & Funeral Service
No.7, Chan Road Soi 46, Watprayakrai,
Bangkokaem, Bangkok, 10120 Thailand
Tel: +66 (0) 2675-0501 , +66 (0) 2675-0502
Fax: +66 (0) 2675-2227
Website: www.asiaone-thf.com
Email: info@asiaone-thf.com

Una volta concluso l'accordo necessario tra la famiglia e l'impresa funebre, [l'agenzia consolare di Phnom Penh](#) richiede una procura da parte della famiglia per il rilascio dei documenti richiesti.

Estratto dal registro di famiglia

Se necessario, un estratto del registro di famiglia può essere richiesto all'ufficio di stato civile competente del luogo di origine circa 5-6 settimane dopo l'emissione del certificato di morte. Questo documento è solitamente richiesto in Svizzera per scopi amministrativi (banche, assicurazioni, fondi di compensazione, ecc.).

Pensione di superstiti

Se il defunto è stato registrato presso l'ambasciata, l'Assicurazione federale per la vecchiaia e i superstiti (AVS) sarà informata direttamente del decesso. Utilizzando il seguente link al [modulo 318.000.2](#), il coniuge può richiedere una pensione. Una volta completato e firmato, il documento può essere inviato all'Ambasciata di Svizzera a Bangkok per l'inoltro all'AVS.